

**Zeitschrift:** Action : Zivilschutz, Bevölkerungsschutz, Kulturgüterschutz = Protection civile, protection de la population, protection des biens culturels = Protezione civile, protezione della popolazione, protezione dei beni culturali

**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband

**Band:** 50 (2003)

**Heft:** 7

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



COLLABORAZIONE NEL SETTORE PBC

## Nuovo corso per specialisti PBC testato a Ginevra

UFPP. La riforma della protezione della popolazione comporta diverse modifiche anche per il settore della protezione dei beni culturali (PBC). Gli specialisti PBC dovranno seguire un'istruzione più lunga che attribuirà maggiore importanza alla collaborazione con le organizzazioni partner. Il nuovo corso di formazione è stato testato con successo a Ginevra.

Il corso per specialisti PBC testato a Ginevra pone l'accento sulla futura collaborazione con i pompieri nell'ambito della pianificazione delle evacuazioni. Un ufficiale dei pompieri ha introdotto in materia i partecipanti, spiegando i rischi che minacciano i beni culturali e le contromisure da adottare. I futuri specialisti PBC sono stati istruiti sull'organizzazione della piazza sinistrata dal punto di vista della PBC. Un video, girato durante l'esercitazione d'allarme tenutasi a Soletta, ha illustrato come funziona la collaborazione fra specialisti PBC, pompieri e polizia.

Oltre a seguire l'istruzione teorica, i partecipanti al corso hanno simulato un intervento per far fronte ad uno scenario d'emergenza. In questo caso si trattava di lavorare in tempo reale per contrastare le conseguenze di un incidente aereo. Nella prima parte dell'addestramento, i partecipanti si sono esercitati, sotto la direzione del comandante della piazza sinistrata e del capo della PBC, a definire la zona di sicurezza ed a traslocare i beni culturali minacciati nel punto di raccolta. Nella seconda parte, si sono esercitati ad imballare



Presentazione di materiale d'archivio danneggiato.

e trasportare gli oggetti inventariati ed a metterli al sicuro in un rifugio per beni culturali.

### Collaborazione tra Confederazione e Cantoni

I dieci partecipanti hanno espresso un giudizio molto positivo sul nuovo programma didattico e l'intenzione di adottarlo a livello nazionale. Il corso funge infatti da base per l'istruzione in altri Cantoni. È stato concepito da Rose-Eveline Maradan dell'Ufficio federale della protezione della popolazione (UFPP)

con l'assistenza tecnica di Gérard Menoud del Canton Friburgo. In questo contesto, è stato rielaborato anche il manuale della PBC.

Dal 2004, i candidati alla funzione di specialista PBC seguiranno il corso di formazione dopo aver frequentato l'istruzione generale della protezione civile che dura, a dipendenza del Cantone, da 3 a 4 settimane. Essi sono perciò già assistenti di stato maggiore, addetti all'assistenza o pionieri. Dopo aver frequentato il corso di una settimana per specialisti PBC, dovranno superare un esame finale. □

**La valuta EURO è arrivata! €**

Con la nuova **Calcolatrice PCI** €

la conversione EURO/franchi svizzeri è gioco da ragazzi!

Ecco le caratteristiche della nostra calcolatrice: munita del logo ufficiale della protezione civile, colore grigio scuro, grandezza 9,5×17 cm, grandi tasti di gomma (2 tasti speciali per l'EURO), funzionamento dual power (solare o pila).

Prezzo: solo **15 franchi**. Approfittatene!

Shop USPC, **Unione svizzera per la protezione civile**

Casella postale 8272, 3001 Berna, Telefono 031 381 65 81, Fax 031 382 21 02

E-mail: szsv-uspc@bluewin.ch

